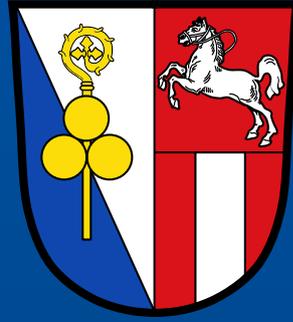


VG-Nachrichten Pfaffing

An alle Haushalte



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

2023

GESUNDES,
NEUES
JAHR

GLÜCK ZUFRIEDENHEIT
GESUNDHEIT ERFOLG
GUTEN RUTSCH ZIELE
LACHEN LEBEN GELD
RUHE GENIESSEN LIEBE
FAMILIE ALLES GUTE
ZIELE FREIHEIT FRIEDEN



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zum Ende des Jahres 2022 hat ein weiterer, sehr verdienter Mitarbeiter, Kollege und Freund die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing verlassen und ging im 48. Dienstjahr in den wohlverdienten Ruhestand.

Seit seiner Anstellung im Jahr 1975 wurden zuhauf Überstunden geleistet und unzählige Sitzungen abgehalten. Die Gemeinden Pfaffing und Albaching wurden vereinigt, haben sich wieder getrennt und bilden seit 1994 die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing in bester, kooperativer Partnerschaft. Bereits in sehr jungen Jahren, gleich nach der Ausbildung, wurden Herrn Koblechner viele und verantwortungsvolle Aufgaben übertragen, bis hin zum Leiter der Finanzverwaltung zuletzt. Ohne Übertreibung darf man sagen, dass er, wie wenige andere, über die letzten Jahrzehnte die Geschicke der Gemeinden finanziell gestaltet und zukunftsfähig ausgerichtet hat. In dieser Zeit hat er sieben Bürgermeister erlebt.



Die Gemeinden Pfaffing und Albaching sind finanziell gut aufgestellt. Dies ist nicht nur den Geschicken der Ratsgremien und Bürgermeister zu verdanken, sondern auch einer der Zeit perfekt angepassten Finanzpolitik des Kämmersers. Bernhard, wir wünschen Dir einen wohlverdienten, angenehmen, spannenden und erfüllten Ruhestand. **Wir danken Dir!**

Die Zukunft ist aber nicht länger eine Verlängerung der Vergangenheit. Dies gilt insbesondere in Zeiten wie diesen. Für selbstverständlich angenommene Stabilitäten der letzten vielen Jahrzehnte werden geopolitischen Umwälzungen und Neuausrichtungen weichen, wie in der Ukraine zu sehen ist.

Manch einer mag von chaotischen Zeiten sprechen. Andere sehen darin einen Katalysator für Kreativität und Veränderungen. Und das ist auch gut so. In der Verwaltung werden wir weiter auf die vielen Vorteile guter Digitalisierung setzen. Und agile Ansätze werden in der Zukunft eine größere Rolle spielen. Die Zukunft ist eben nicht die Verlängerung der Vergangenheit.

Für das Jahr 2023 wünsche ich Ihnen viel Erfolg, Glück, vor allem Gesundheit und alles Gute.

Mit den besten Grüßen,

Ihr *Josef Niedermeier*

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing
Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



Liebe Albachinger Kinder, Jugendliche, Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Ich hoffe Ihr hattet ein schönes, besinnliches Weihnachtsfest, und einen guten und gesunden Rutsch in's neue Jahr.

Wir können wieder mit Zuversicht auf das Jahr 2023 blicken, in dem sich wieder sehr viel bewegen wird.

Ich hoffe natürlich, dass sich die Kriegssituation in der Ukraine vernünftig lösen lässt. Außerdem hoffe ich, dass sich das Coronavirus zu einem kontrollierbaren Krankheitsbild entwickelt.

Man sollte aber immer positiv in die Zukunft schauen, ohne das zurückliegende Geschehen zu vergessen. Deshalb können wir auch in diesem Jahr wieder sehr viel miteinander erreichen.

Gemeindlich sind wieder einige Projekte geplant. An erster Stelle dieser Projekte steht die Fertigstellung des Rückbaus der alten Kreisstraße durch Albaching mit all ihren Nebenarbeiten. Als Abschluss dieser Maßnahme wäre es schön mit allen Albachinger Vereinen, Bürgern und Bürgerinnen ein großes, schönes Fest feiern zu können.

So wünsche ich allen von ganzem Herzen ein gesundes, glückliches und zufriedenes Jahr 2023!

Euer Bürgermeister

Rudolf Schreyer





Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



Die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing (ca. 6.000 Einwohner, Landkreis Rosenheim) mit ihren Mitglieds-
gemeinden Pfaffing (www.pfaffing.de) und Albaching (www.albaching.de) bietet kurzfristig eine Anstellung in
Vollzeit für

Leitung Finanzverwaltung (m/w/d)

Die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing befindet sich im MVV Einzugsgebiet in einer Entfernung von ca. 40 km
zur Landeshauptstadt und liegt zwischen den Mittelzentren Wasserburg am Inn und Ebersberg / Grafing mit
S-Bahn Anschluss. Wir haben einen hohen Digitalisierungsgrad und treiben den Umbau zu einer agilen Verwal-
tung konsequent voran. Die Umstellung auf einen vollständigen elektronischen Aktenplan wird im November
2023 abgeschlossen sein.

Zu Ihren Aufgaben als Leitung der Finanzverwaltung gehören:

- Leitung Abteilung Finanzen und Vermögen (Kasse, Steuer und Abgaben sowie Buchhaltung)
- Haushalts- und Finanzplanung / Rechnungslegung sowie Vollzug des Umsatzsteuerrechts für die
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing und ihrer Mitgliedsgemeinden in „Kameralistik“
- Haushaltsüberwachung, -bewirtschaftung und -vollzug
- Kredit- und Rücklagenbearbeitung
- Beantragung und Abrechnung von Zuwendungen
- Beitrags- und Gebührenkalkulationen für die kostenrechnenden Einrichtungen
- Kassen- und Rechnungsprüfungen
- Sitzungsvorbereitung und Sitzungsdienst für die Körperschaften

Wir erwarten:

- Erfolgreich abgeschlossener AL II / BL II Verwaltungsfachwirt/in (m/w/d) oder Beamtin/Beamter der
3. Qualifikationsebene Laufbahn Verwaltung und Finanzen oder vergleichbare Qualifikation
- Erfahrung im kommunalen Haushalts-, Kassen- und Rechnungswesen
- Umfassende EDV-Kenntnisse mit MS Office und idealerweise mit den Fachanwendungen der Firma komuna
- Zuverlässigkeit, Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit und ein freundliches Auftreten
- Bereitschaft zur Teilnahme an dienstlichen Terminen außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit

Wir bieten:

- Eine leistungsorientierte Vergütung / Besoldung nach den Regelungen des TVöD bzw. BayBesG unter
Berücksichtigung der persönlichen Qualifikation und bisherigen Berufserfahrung
- Ein vielseitiges und verantwortungsvolles Aufgabengebiet
- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre in einem motivierten Team
- Flexible Arbeitszeiten sowie modernen Arbeitsplatz
- Einen hohen Digitalisierungsgrad in der Verwaltung
- Moderne und zeitgemäße Führungs- und Personalentwicklungsmethoden
- Attraktive Fortbildungsmöglichkeiten

Wenn Sie an dieser Stelle interessiert sind, dann bitten wir Sie, Ihre aussagekräftigen schriftlichen Bewer-
bungsunterlagen (Nachweise über Schul- und Berufsausbildung, bisherige Berufserfahrung, Lebenslauf, Be-
werbungsanschreiben) bei der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing – Geschäftsleitung -, Schulstraße 3, 83539
Pfaffing einzureichen oder per E-Mail an christian.thomas@vgem-pfaffing.de zu senden.

Nähere Auskünfte erteilt Herr Christian Thomas gerne telefonisch (08076/919815).

Hinweise: Es wird darauf hingewiesen, dass Sie mit Ihrer Bewerbung gleichzeitig Ihr Einverständnis zur elektronischen Verarbeitung
Ihrer persönlichen Daten bis zum Abschluss des Bewerbungsverfahrens erteilen. Die Verarbeitung der erhobenen Daten erfolgt nach
den Anforderungen der EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG).



Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Rechnungsprüfung

Dass die Abwasserbeseitigung im Jahr 2021 mit einem leichten Plus von gut 9000 Euro bei Einnahmen von 414.000 Euro kostendeckend ist, war eines der Ergebnisse aus der Rechnungsprüfung des Haushaltsjahres 2021.

Das Geld fließe in die Sonderrücklage, die damit 72.000 Euro erreicht hat.

Unter dem Vorsitz von Günther Tarantik (FWF) hatten die Gemeinderäte Julia Fink (FWGFR), Josef Rester (ÜWG) und Maximilian Wegmaier (UBG) geprüft.

Weitere Fragen betrafen 8300 Euro Hundesteuer. Durchschnittlich 7175 Euro seien jeweils in den letzten drei Jahren eingenommen worden, lautete die Antwort der Verwaltung, von daher sei jetzt lediglich die Entwicklung zu beobachten.

Personalkosten um 21 Prozent gestiegen

Ein anderer Punkt betraf die um 21 Prozent gestiegenen Personalkosten. Das begründete die Kämmerei mit Personalgestellungen, was bedeutet, dass Personal nicht mehr für die Gemeinde selbst, sondern für die VG arbeitet, sich diese Kosten aber im Bereich der jeweiligen Gemeinde reduzieren.

Gefragt wurde von den Prüfern auch, weshalb die VG-Umlage im selben Zeitraum um 19 Prozent gestiegen sei. Das liege eben an diesen Personalkosten, doch auch an höheren Verwaltungs- und Betriebsausgaben.

Einstimmig festgestellt wurden die Haushaltszahlen. So betragen Ende 2021 die Schulden knapp 1,4 Millionen Euro, das ist ein Rückgang von 113.000 Euro gegenüber dem Vorjahr.

In der Zusammenfassung hielten die Prüfer fest, dass die Finanzlage der Gemeinde geordnet sei.

Als Überschuss des Verwaltungshaushaltes sind dem Vermögenshaushalt 1,2 Millionen Euro zugeführt worden. Immer noch gebe es eine hohe Rücklage von über zwölf Millionen Euro.

Die Beschlüsse, dass der Rat die Ergebnisse der Rechnungsprüfung anerkennt und die Feststellung dieser Jahresrechnung mit Entlastung der Verwaltung, erfolgten jeweils ohne Gegenstimme.

Mit der Straßenbeleuchtung Energie sparen

Wie kann die Gemeinde bei der Straßenbeleuchtung Energie sparen? Dazu lagen interessante Stellungnahmen des Bayerischen Gemeindetags, der Versicherungskammer und des Bayernwerks vor.

Sehr viel gebe es in Pfaffing eigentlich nicht zu tun, denn von 287 Leuchten im Gemeindegebiet seien bereits 260 mit

sparsamer LED-Technik ausgerüstet, und davon verfügen 64 über eine automatische Dimmung.

Abschalten in der Nacht mehrheitlich abgelehnt

Sollte nachts zwischen ein und fünf Uhr abgeschaltet werden, erfuhren die Räte, könnten 36 Prozent eingespart werden. Eine Vorrichtung zur Abschaltung der gedimmten Leuchten kostet aber rund 4000 Euro.

Der Bayerische Gemeindetag stellte fest, dass es keine generelle Pflicht zur durchgehenden Beleuchtung für die Kommunen gebe, sondern es sei „innerhalb der geschlossenen Ortslage nach ihrer Leistungsfähigkeit die öffentlichen Straßen zu beleuchten“.

Eine Pflicht gelte nur an Gefahrenstellen, etwa Fußgängerüberwegen oder anderen Hindernissen. Zudem müssen Fahrzeuge sowieso eine geeignete Beleuchtungsanlage besitzen.

Weiterhin liege es in der eigenen Entscheidung, ob nachts abgeschaltet würde oder nicht. Das sollte aber im Austausch mit den Bewohnern und den Hilfsorganisationen geschehen.

Die Bayernwerke stellten aus technischer Sicht dazu fest, dass Einzelabschaltungen nicht möglich seien, das gelinge nur mit zusammenhängenden, sogenannten Beleuchtungssträngen.

Weiterhin seien die Leuchten dann mit dem üblichen rot-weißen Streifen zu kennzeichnen.

Zudem gebe es technische Besonderheiten, etwa dass LED-Leuchten nicht komplett vom Strom genommen werden sollten, so etwas sei zu klären.

Die Fachleute beschrieben eine Umrüstung auf LED bei angenommenen 22 Stück. Im besten Fall koste das 10.000 Euro, spare 9200 Kilowattstunden Strom im Jahr und mache sich bereits nach vier Jahren bezahlt.

Der Gemeinderat nahm ein erweitertes Angebot zur Umrüstung von Lampen im Wert von 51.000 Euro bei zwölf gegen zwei Stimmen an.

Für eine Nachtabsenkung sprachen sich drei Räte aus, elf waren dagegen.

Erneuerbare auch auf Freiflächen: Planungskonzept kommt

Aus der nichtöffentlichen Sitzung wurde bekannt, dass ein Auftrag für ein Planungskonzept zu erneuerbaren Energien, Fotovoltaik und Windenergie, auch als Freiflächenanlagen, im Gemeindegebiet vergeben wurde.

www.pfaffing.de

www.albaching.de

Glühwein-Party in Forsting jetzt vom Burschen- und Dirndlverein

Keine Einwände gab es gegen einen Antrag des Burschenvereins Rettenbach-Pfaffing und des Dirndlvereins Rettenbach zu deren geplanter Disco-Party am 7. Januar und die damit verbundene vorübergehende Gaststättenerlaubnis in der Wagenstetter-Halle in Forsting. kg

Umstellung des kommunalen Nahwärmesystems von Pellets auf Hackschnitzel

Mit dem kommunalen Nahwärmesystem in Pfaffing werden die beiden Schulgebäude, die Sporthalle und der evangelische Kindergarten mit Wärme versorgt.

Der Anschluss des Rathauses ist vorbereitet. Zwei ausfallsichere Heizkessel sichern den Betrieb.

Bereits beim Bau der neuen Heizanlage wurde auf Flexibilität in der Brennstoffauswahl geachtet. Ohne technische Umbauten konnte so im Sommer 2022 die Beschickung von Pellets auf Hackschnitzel umgestellt werden.

Kurze Lieferwege regionaler Versorger fördern zusätzliche ökologische Effekte. Mit der Kostenexplosion bei Pellets in 2022 können, dieses Preisniveau vorausgesetzt, ökonomische Vorteile durch hohe sechsstelligen Kosteneinsparungen in einem Zehnjahreszeitraum gesichert werden.



Josef Niedermeier, Richard Wagner



**Aus dem Pfaffinger
Bauausschuss**



Zugestimmt:

- Antrag auf isolierte Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes zur Errichtung eines Bienenhauses mit Schleuderraum in **Rettenbach**
- Antrag auf Baugenehmigung zur Erneuerung einer landwirtschaftlichen Halle in **Hilgen**
- Antrag auf Vorbescheid zum Abbruch einer landwirtschaftlichen Bergehalle mit darunterliegendem Stallgebäude mit Traktorgaragen, Neubau einer land-

wirtschaftlichen Bergehalle mit darunterliegendem Gewerbebereich in **Perach**

- Antrag auf Baugenehmigung zwecks Tektur zur Lageänderung und Verlängerung der genehmigten Garage zum Doppelhaus in **Reischlhilgen**.

Zurückgestellt:

- Antrag auf Vorbescheid zum Neubau eines Betriebsleiterhauses mit Maschinenhalle in Oberndorf

kg

Hinweise der Gemeinde Pfaffing

**Gemeinde
Pfaffing**

**Termin der nächsten
Gemeinderatssitzung
Donnerstag, 12. Januar um 19.00 Uhr**
Sitzungssaal Rathaus

**Termin der nächsten Bauausschusssitzung
Donnerstag, 19. Januar um 19.00 Uhr**
Sitzungssaal Rathaus
**Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am Dienstag, den 10. Januar**

Wir gratulieren

**Monika und Gerd Kirschner
zur Juwelenhochzeit am 12. Januar**

**Frau Rosa Maier
zum 80 Geburtstag am 26. Januar**

**Herrn Dr. Evlabios Moulas
zum 85. Geburtstag am 27. Januar**

**Herrn Franz Springer
zum 85. Geburtstag am 28. Januar**

**Herrn Johann Schmelmer
zum 85. Geburtstag am 30. Januar**

SERVICEPARTNER

Service Partner Kainz GmbH
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei
wieda, I bi beim
Kainz und
kaaf wos
gscheids!

info@sp-kainz.com

www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER



Abwasser wird teurer

In Albaching wird ab Januar leider das Abwasser teurer. Die Grundgebühr bleibt, der Kubikmeter Schmutzwasser auch, aber in Kombination mit Regenwasser gibt es eine Steigerung um 15 Cent.

Das Ende des üblichen vierjährigen Kalkulationszeitraumes ist erreicht, jetzt erfolgte eine neue Bewertung, die bis ins Jahr 2026 gilt.

Weil sich diese Einrichtung finanziell selbst tragen muss, entschied der Gemeinderat darüber. Die Grundgebühr kommt je nach Durchflussgröße des Wasserzählers unverändert auf 45 bis 195 Euro, 1,90 Euro kostete bisher der Kubikmeter Schmutzwasser und zwei Euro, falls Regenwasser ebenfalls mit in den Kanal fließt.

Unterschiedliche Berechnungsmodelle stellte Kämmerer Bernhard Koblechner zur kalkulatorischen Abschreibung vor. Darin drückt sich aus, mit welchem Betrag die technischen Anlagen zu welchem Zins berechnet werden.

Das hat Einfluss auf staatliche Zuschüsse, die abgewogen wurden und bewegen sich für die Gemeinde zwischen 12.000 Euro und 18.000 Euro als Mehrerlös.

Nun sank dieser Zinssatz von fünf auf vier Prozent, das ist mit zehn gegen drei Stimmen beschlossen worden. Das Geld fließt auf eine Sonderrücklage.

Dieses Polster ist bisher für Maßnahmen, wie den gemeindlichen Anteil an der Fotovoltaikanlage bei der Kläranlage Rechtmehring und 100.000 Euro als Verbesserungsbeitrag für die Kläranlagenerweiterung verwendet worden.

Der Stand beträgt derzeit 72.800 Euro.

Einstimmig sprach sich der Rat für eine stabile Grundgebühr aus und mit 11:2 Stimmen blieb das Schmutzwasser mit 1,90 Euro gleich, doch in Kombination mit Regenwasser steigt es auf 2,15 Euro.

Ortsdurchfahrt wieder frei

Das wird viele freuen: Die Ortsstraße hat eine befahrbare Teerschicht erhalten. Seit dem Frühjahr war die Ortsdurchfahrt aufgrund der aufwendigen Neugestaltung gesperrt. Nun sind die entsprechenden Verkehrsschilder abgebaut worden, die Verbindung ist wieder weitgehend frei.

Das heiße jedoch nicht, dass die Straße fertig sei, gab Bürgermeister Rudolf Schreyer bekannt, sondern dass es eine Winterpause gebe.

Die Ortsdurchfahrt habe nun ihre Tragschicht aus Asphalt erhalten, im Bereich der Kirche ist es ein Provisorium. Lediglich bei der Pflasterung der Gehsteige seien noch Restarbeiten zu erledigen.

Im Frühjahr gehe es dann weiter mit der Deckschicht für die Straße und mit den Bepflanzungen, fasste der Bürgermeister zusammen.

Bunter Rathausplatz

Das sieht nicht nur auf dem Pflanzplan bunt aus, das wird es auch in der Natur:

Lavendel, Eberraute, Oregano, Rosmarin, Salbei, Bohnenkraut, Thymian, Majoran, Orangenminze, verschiedene Apfelsorten, Trauben, Rosen, Anemonen, Frauenmantel, Eisenkraut, Riesenlauch, ein Birnbaum als Wandspalier, Kirschen, Johannisbeeren und anderes soll vor und neben dem neuen Albachinger Rathaus angepflanzt werden.

Der Gemeinderat stimmte in seiner Sitzung dem aktualisierten Pflanzplan einstimmig zu.

Angestrebt wird dabei eine möglichst „ländliche Gestaltung mit Nutzpflanzen“ bei wenig Pflegeaufwand, erfuhr das Gremium, der Gartenbauverein kümmere sich maßgeblich darum.

Dabei Sorge eine hohe Dichte für eine bald geschlossene Pflanzendecke, heißt es in der Beschreibung weiter.

Sogenannte Durchwuchssperren aus Gewebe und Hackschnitzeln sollen dabei Unkraut verhindern.

Zu klären sei lediglich noch, ob der vorgesehene Walnusbaum nahe des Dorfweihers geeignet sei ...

Zu Albaching-Ost

Bezüglich einer Änderung beim Bauantrag der RSA-Bank im Gewerbegebiet des neuen Albachinger Baugebietes „Albaching-Ost“ bestehen derzeit zwischen dem Kreisbauamt und dem Planer, dem Bauleitplaner und dem Rathaus unterschiedliche Ansichten in der Auslegung des Bebauungsplans.

Konkret geht es dabei um eine zurückgesetzte Außenwand im zweiten Obergeschoss des geplanten RSA-Gebäudes.

Geeignet habe man sich bis dato darauf, dass die Gemeinde den Bebauungsplan durch einen kleinen, schriftlichen Zusatz soweit abändere, dass die besagte Außenwand eindeutig zulässig ist.

Allerdings hat dies nun auch eine Änderung des baurechtlichen Verfahrens zur Folge.

Daher beschloss der Rat eine Ergänzung und Klarstellung der Höhenfestsetzung für den Gewerbebereich.

Festgehalten wurde auch, dass das zurückgesetzte zweite Obergeschoss des Bankgebäudes wie vorgesehen zulässig ist.

Einstimmig ist der Entwurf des Bebauungsplans „Albaching-Ost“ gebilligt worden.

Zum Gewerbegebiet Oberdieberg

Im Zuge der Flächennutzungsplanänderung für einen Teilbereich des Gewerbegebiets Oberdieberg lag nun der Abschlussbericht der speziellen artenschutzrechtlichen Prüfung vor.

Darin hieß es, dass bei Einhaltung der Eingriffsregelung und anderer spezieller Maßnahmen „keine artenschutzrechtlichen Konflikte und Verbote zu erwarten“ seien.

Als solche „Konflikt vermeidenden Maßnahmen“ wurden etwa die Einhaltung der üblichen Fristen für die Eingriffe in Gehölze und der Erhalt von Nestern „hügelbauender Waldameisen“ er-

wähnt. Die Untersuchung ergab, dass gefährdete Vogelarten während der Brutzeit das geprüfte Areal als „Nahrungshabitat“ nutzen, so dass bei den aufgrund der Rodungen entstandenen Einbußen an Nahrungsflächen ein Ausgleich geschaffen werden müsse, was auch geschehen soll.

Zur Ortsrandeingrünung beschloss der Rat, dass Nachpflanzungen vorzunehmen seien und dass „Art, Lage und Umfang der Ausgleichsmaßnahmen“ geklärt werden sollen. Rodungsflächen müssen „grundsätzlich in vollem Umfang an anderer Stelle wieder aufgeforstet werden“. Ein anderer Ausgleich sei „nicht zulässig“.

Zusätzlich steht nun noch ein weiteres Areal östlich von Aign mit einer Fläche von rund 3100 Quadratmetern für eine Ersatzaufforstung zur Verfügung. Das befindet sich auch innerhalb der „Jagdgenossenschaft Albaching“; das soll geprüft werden. Dadurch könnte die bisherige Aufforstungsfläche verkleinert und der Abstand zu den Kiebitzflächen vergrößert werden.

Gemeinderäte wunderten sich darüber, dass es auf einmal Ergänzungen geben solle, wo doch alles schon geplant gewesen sei.

Das Planungsbüro sehe die „Grundsituation jetzt anders“ erwiderte Bürgermeister Rudolf Schreyer (GWA) auf den Einwand.

Und: Im Februar oder März sollte das umgesetzt sein. Umfangreich waren die Einwände innerhalb der Öffentlichkeitsbeteiligung.

Bürger sahen „Keine Strategie und kein Gesamtkonzept“, befürchteten durch den Wegfall des Waldes weniger Vögel, mehr Verkehr durch Lastwagen.

Die bereits in der Vergangenheit festgesetzten „grünordnerischen Maßnahmen“ seien auch bei vorherigen Verfahren „mangelhaft bis gar nicht umgesetzt“ worden.

Die Initiatoren der Unterschriftenaktion „Keine Waldrodung für das Gewerbegebiet Oberdieberg“, an der sich 208 Bürger beteiligt hatten, meldeten sich in einem weiteren Schreiben ebenfalls zu Wort.

Zusammengefasst ist man der Meinung: „Dieses Bauvorhaben rechtfertigt in keiner Weise den schweren Eingriff in die Natur und kann durch eine Ausgleichsmaßnahme, wie zum Beispiel Ersatzaufforstungen, nicht kompensiert werden.“

Der anschließende Billigungsbeschluss erfolgte einstimmig.

Zehnte Änderung Diebergfeld

Für weitere Möglichkeiten, Häuser auf einem größeren Grundstück zu bauen, beschloss der Rat die Änderung des Bebauungsplans Diebergfeld. Die Besonderheit ist dabei, dass nur ein Teil der Fläche im Geltungsbereich liegt. Mehrere Faktoren, darunter die Nachverdichtung und der mögliche Bauwunsch der Kinder, spielten in die Entscheidung mit hinein.

Fotovoltaik auf freier Fläche im Fuchsthal: Abgelehnt

Erst die verfügbaren Flächen zur Energiegewinnung nutzen, bevor neue im landwirtschaftlich geprägten Außenbereich entstehen. Darauf einigte sich der Rat, als es um einen Antrag für eine Fotovoltaikanlage auf größerer Fläche südlich des Ortsteils Fuchsthal ging.

Zwei Megawatt Strom sollten auf vier Hektar möglich sein, Ausgleichsflächen stünden in unmittelbarer Nähe zur Verfügung, hieß es im Antrag, und sogar eine Anschlussmöglichkeit, den Strom ins Netz einzuspeisen, sei gegeben. Die rechtlichen Hürden bedeuten für dieses Gebiet die Änderung des Flächennutzungsplans und das Aufstellen eines Bebauungsplans.

Künftig seien mehrere solcher Anträge zu erwarten, wusste die Gemeindeverwaltung, denn Energieunternehmen sprächen zunehmend Grundeigentümer auf diese Möglichkeiten konkret an.

Erst zuletzt habe das Gremium allerdings ein Standortkonzept zur Freilandfotovoltaik für ganz Albaching in nichtöffentlicher Sitzung abgelehnt, nun stelle sich bereits die Frage, ob das nicht doch sinnvoll sein könnte, zumal so etwas vom Gesetzgeber bei einem entsprechenden Bauleitverfahren gefordert würde.

Damit sei auch zu regeln, welche Flächen schützenswert, ertragreich oder landschaftlich reizvoll seien.

Vor allem dieser Bereich südlich von Fuchsthal wird als ökologisch und klimatisch bedeutender Hang- und Talbereich eingestuft.

Der Gemeinderat kam allerdings zu dem Schluss, dass der Antragsteller bereits über geeignete Dachflächen verfüge, die sollten zuerst genutzt werden; die Ablehnung war einstimmig.

kg



obermaier
mehr Komfort - weniger Energie | Heizung - Sanitär - Solar

Informieren Sie sich auch bei:



Obermaier GmbH
Kronau 16
83550 Emmering
☎ 08067 / 433
www.obermaier-gmbh.de

Wir suchen Dich!
Anlagenmechaniker (m/w/d)
Heizung / Sanitär

Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung
Dienstag, den 17. Januar 19.30 Uhr
im Bürgersaal Albaching

Abgabebeschluss für Bauanträge
spätestens am Montag, den 9. Januar





Aus der Pfaffinger VG-Sitzung

Die Ergebnisse der örtlichen Rechnungsprüfung aus dem Haushaltsjahr 2021 lagen auf dem Tisch. Die Zahlen prüften unter dem Vorsitz von Günther Tarantik (Pfaffing) die Räte Tobias Forstner (Pfaffing) und Josef Pöschl (Albaching).

Festgehalten wurde, dass die Schulden der VG 1,7 Millionen Euro betragen, sie rühren alleine aus den aktuellen Investitionen in der Wasserversorgung.

Untersucht wurde von den Prüfern, ob die Beiträge und Gebühren die Ausgaben der 518.000 Euro teuren Wasserversorgung aufwiegen.

Einnahmen von 686.000 Euro ergaben einen Überschuss von 167.000 Euro. Damit ist aber zuerst ein vorhandener Fehlbetrag von 62.000 Euro verrechnet worden.

Weitere Punkte betrafen Angelegenheiten aus der nichtöffentlichen Sitzung.

Insgesamt ist die Finanzlage der VG als „geordnet“ angesehen worden. Die Räte nahmen das Prüfungsergebnis einstimmig als eigenes an, die Jahresrechnung ist ebenfalls einstimmig festgestellt worden, die Entlastung der Verwaltung erfolgte ohne Gegenstimme.

kg



Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel.

08076-9198-0

Fax

08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag

8.00 bis 12.00 Uhr

Montag zusätzlich

14.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel.

08076-9355

Fax

08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag

8.30 bis 11.30 Uhr

Donnerstag

14.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr

**Fahrschule
Stowasser**

83539 Pfaffing
Birkenstraße 7



Anmeldung
Freitag ab 18.30 Uhr
Unterricht
Freitag ab 19.00 Uhr

Telefon: 08076-8790
Handy: 0171-8048541

www.fahrschule-stowasser.de

FILZENBUS / RUFBUS

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems an **Haltestellen in Albaching** und **Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing**.

Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist **Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.)**.

Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss mind. zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.

Achtung neu: es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 €

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

08039-90 99 994

**Sie wollen Ihren
Christbaum loswerden
und wissen nicht wohin?**

Wir haben die Lösung:

Wählen Sie **08071 5975285** oder schreiben Sie an jugend.wasserburg@johanniter.de

Die Johanniter-Jugend holt mit Freude auch Ihren Christbaum am Samstag, den **7. Januar 2023** bei Ihnen ab.

Über eine Spende bei der Abholung, mit der Sie unsere Aktivitäten unterstützen, freuen wir uns.

**JOHANNITER
JUGEND**



Schülerehrung in Pfaffing



Auszeichnungen für gute Leistung. Bürgermeister Josef Niedermeier (links) beglückwünschte im Rathaus Schüler und Auszubildende mit einer Eins vor dem Komma. In einer kleinen Zeremonie ging er auf jeden Abschluss ein und würdigte das jeweils mit einer Ehrenurkunde.

Ihren Qualifizierten Schulabschluss an der Edlinger Mittelschule erreichten Karolina Sophie Blinninger (2. von links) mit einem Schnitt von 1,3 und Andrea Bauer mit 1,7. Den Realschulabschluss in Wasserburg haben Julia Maurus (4. von rechts) mit 1,3, Noah Wagner (4. von links) mit 1,5 erreicht, Anna Pröbstl (5. von rechts) mit 1,6 und Verena Riedl (5. von links) mit 1,1. Einen Schnitt von 1,8 schaffte Hannah Sophie Englert mit ihrem Abitur am Gymnasium in Kirchheim. Die Berufsfachschule für Altenpflege in Mühldorf schloss Hannah Hobusch (3. von rechts) mit 1,1 ab.

Simon Bellin, (rechts) Fachinformatiker Systemintegration, erreichte 1,9. Magdalena Julia Blinninger (3. von links) 1,4 in der Berufsschule für Agrarwirtschaft, zudem erhielt sie den Staatspreis der Regierung von Oberbayern. David Leander Gärtner (2. von rechts) schloss als Elektroniker für Geräte und Systeme die Berufsschule mit 1,4 ab. Auch er erhielt den Staatspreis der Regierung von Oberbayern. Agrarbetriebswirt Markus Spötzl (6. von links) verließ die Landbauschule in Rothalmünster mit 1,6 mit dem „Bachelor Professional in Agrarwirtschaft“.



Die Bachelorprüfung mit Auszeichnung in der Elektro- und Informationstechnik und für seine Bachelorarbeit an der Technischen Hochschule in Rosenheim erhielt Franz Hohenadler einmal eine 1,2 und eine glatte 1. kg



Evang.- Luth. Pfarrei informiert

Evang.-Luth. Kirche

Wasserburg · Surauerstraße 1

Gottesdienstplan Januar 2023

Termin	Pfarrer
So. 01.01. Neujahr Wasserburg 17:00 Uhr mit Jahressegen	Peischl
Fr. 06.01. Epiphania Wasserburg 10:00 Uhr Stiftung Attl Don Bosco 18:30 Uhr	Deiml Möller
So. 08.01. 1. So. nach Epiphania Wasserburg 10:00 Uhr Gabersee St. Raphael 18 Uhr	Möller Möller
So. 15.01. 2. So. nach Epiphania Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
So. 22.01. 3. So. nach Epiphania Wasserburg 10:00 Uhr Mini- und KiGo Gabersee St. Raphael 18 Uhr	Peischl Peischl
So. 29.01. Letzter So. nach Epiphania Wasserburg 10:00 Uhr mit Kindergottesdienst	Franke



Bild: Gemeinde Pfaffing



Kath. Pfarrei informiert



Pfarrei Albaching - Sternsinger-Aktion 2023: In drei Gruppen unterwegs

Auch dieses Weihnachten werden die Ministrantinnen und Ministranten in Albaching wieder die Sternsinger-Aktion durchführen. Unter dem aktuellen Motto „Kinder stärken, Kinder schützen“ werden sie an zwei Tagen den Segen zu den Pfarreiangehörigen bringen und gerne ihre Spenden entgegennehmen. **Am 6. Januar** machen sich die Heiligen Drei Könige in drei Gruppen zu **folgenden Stationen auf:**

13:30 Treff Pfarrgarten (alle drei Gruppen)

Gruppe I:

- 14:00 Brunnen beim Schwimmer (Postgasse)
- 14:30 Weggabelung Tiefgasse/Mühlenweg/Dorfstraße
- 15:00 Feuerwehrhaus
- 15:30 Betzl Villa (Wasserburger Str.)

Gruppe II:

- 14:00 Buchenweg (freies Grundstück, Nähe Wertstoffhof)
- 14:30 Diebergweg Kreuzung (nördlich vom Spielplatz)
- 15:00 Berg (Bushaltestelle Trafohäuschen)
- 15:30 Aign, Ortsmitte (Spagl-Haus)

Gruppe III:

- 14:00 Kalteneck
- 14:30 Zell (Platzerhof)
- 15:00 Fuchstal (Daumoser-Hof)
- 15:30 Stetten (Kapelle)
- 16:00 Tegernbach (Familie Reithmeier)

Dazu sind die Bürger recht herzlich eingeladen.

Zusätzlich gibt es in diesem Jahr aber auch die Möglichkeit, sich vorab für einen **Hausbesuch der Sternsinger anzumelden**. Jeder ist hierzu sehr herzlich eingeladen.

Die Hausbesuche der Sternsinger finden bereits am Vortag, also am Donnerstag, **5. Januar 2023**, statt. Auch hier werden die Sternsinger – wie gewohnt – das Sternsingerlied und den Segensspruch vortragen. Den Anmeldezettel für die Hausbesuche der Sternsinger, die an den bekannten öffentlichen Anlaufstellen auslegen, können im Pfarrbüro abgegeben oder eingeworfen werden. Außerdem ist auch eine telefonische Anmeldung im Pfarrbüro möglich, Tel. 240, spätestens bis 4.1.2023

Allen Gottes Segen für das Neue Jahr und wir freuen uns auf ein schönes Dreikönigsfest.

Das Sternsinger-Team Albaching



AKTION
DREIKÖNIGSSINGEN
20 * C + M + B + 23

www.sternsinger.de



*Der Jahreswechsel ist eine Zeit um
innezuhalten und neue Ziele anzusteuern.*

Ich wünsche Ihnen dabei viel Erfolg!

Martina Wesseling

MARTINA WESSELING
IMMOBILIEN

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | www.wesselingimmobilien.de

Hüttenzauber

**21. Januar 2023
ab 18 Uhr**

**1 Gratisgetränk
vom Hexenkessel**

Eintritt frei



**Mit zünftiger Live-Musik
Tiroler Schmankerl-Bufferet**

Bufferet pro Person 18,90 Euro

Familie Luger

Münchner Str. 21 · 83539 Forsting · Tel. 08094-90970
Mittwoch Ruhetag · Reservierung erbeten!
info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de



Ihr Lagerhaus
mit regionalem Landmarkt

Wir suchen Verstärkung Lagerist/Staplerfahrer (m/w/d) in Voll- & Teilzeit

Verstärke unser Lager-Team, gerne auch als Anfänger oder Quereinsteiger.

Über uns:

Wir sind ein mittelständisches Lagerhaus mit den Produktbereichen Agrar, Baustoffe, Brennstoffe und Landmarkt. Seit mehr als 25 Jahren sind wir für die Landwirte in der näheren und weiteren Umgebung ein fester und zuverlässiger Partner.

Unseren Betriebsablauf kannst du dir gerne jederzeit näher anschauen.

Das bieten wir dir

- die Mitarbeit in einem angesehenen, regionalen Unternehmen
- einen abwechslungsreichen und herausfordernden Arbeitsplatz in einem zukunftsorientierten, jungen Team
- 14 Monatsgehälter und einen Fahrkostenzuschuss
- eine intensive Einarbeitung wird sichergestellt

Ein- und Verkaufs-GmbH

Köckmühle 133 · 83539 Pfaffing · www.ev-g-pfaffing.de · Tel. 08076-91 76-0



Bitte melde Dich persönlich oder sende uns Deine **schriftliche Bewerbung** mit Gehaltsvorstellung zu Händen Herrn Schimpf (postalisch oder per E-Mail: M.Schimpf@ev-g-pfaffing.de).



**Am Anger 2
83553 Jakobneuharting**

**Tel. 08092 8610520
Fax 08092 8610530**

**mail@orlowski-gmbh.info
www.orlowski-gmbh.info**

JETZT ANMELDEN! IM FRÜHJAHR DURCHSTARTEN!

Anmeldung über
unsere Webseite

**A/A1/
A2/AM**

**B196
AUFSTIEG VON KLASSE B
ZU A1/125ER**

Beratung und Terminvereinbarung für
POWER PRAXISKURS unter



08071/9206219 oder per Mail

info@fahrerschule-eggerl.de



WASSERBURG | EDLING | PFAFFING | ROTT | ALBACHING
GRAFING | AÖLING | TRAUNREUT | TACHERTING

www.fahrerschule-eggerl.de



Meldungen

Frauen Gemeinschaft Pfaffing

Wenn viele Hände

Gutes tun ...

Eine großartige Gemeinschaftsaktion beim Kranzbinden im Advent 2022 erneut in Pfaffing, die stolze 1.500 Euro einbrachte – so viel wie noch nie! Diesmal für das Kinder-Hilfsprojekt „Wasserburger Wunschbaum e.V.“:

Dem Aufruf der Frauen Gemeinschaft Pfaffing waren nämlich im Vorfeld zum einen viele Engagierte gefolgt, um fleißig in ihrer Freizeit die Adventskranz-Aktion zu unterstützen.

Zu anderen: Dank der vielen fleißigen Bäckerinnen konnte das Team der Frauen Gemeinschaft dann auch noch ein reichhaltiges Kuchenbuffet am Patroziniumstag der Pfarrei in Pfaffing anbieten ...

Die Grundlage fürs Kranzbinden, die frischen Tannenzweige, sie stiftete – wie jedes Jahr – Alois Neumeier aus Pfaffing. Eine tolle Geste und absolut keine Selbstverständlichkeit ... Die Frauen Gemeinschaft weiß das sehr zu schätzen.

Außerdem wurden viele verschiedene Zweige, unter anderem von Thuja, Efeu, Buchs, Zypresse, Konifere sowie Ilex bereit gestellt. Mit dieser tollen Auswahl konnten diesmal über 90 Adventskränze gebunden werden!



Das besonders Schöne: Dabei halfen Jung und Alt in Pfaffing bestens zusammen. Die älteste Helferin mit ihren 87 Jahren unterstützt die Aktion von Anfang an.

Der stolze Erlös wird, wie angekündigt, an den gemeinnützigen Verein „Wasserburger Wunschbaum e.V.“ gespendet. Die Mitglieder des Vereins sorgen Jahr für Jahr dafür, dass Weihnachtswünsche von Kindern aus finanziell schwachen Familien aus Wasserburg und der näheren Umgebung erfüllt werden. Das Team der Frauen Gemeinschaft Pfaffing möchte sich auf diesem Wege bei allen Dax'n-SpenderInnen, KranzbinderInnen, Kuchen- und TortenbäckerInnen herzlichst bedanken.

Freie Wähler Forsting (FWF)

Einladung

zu unserer

Jahreshauptversammlung

Brauereigasthof Forsting
Donnerstag, 5. Januar 2023
 Beginn: 19:30 Uhr

Bürgermeister Josef Niedermeier gibt Informationen und beantwortet Fragen zu aktuellen Themen in der Gemeinde Pfaffing

QR Code: Weitere Infos unter:

www.unser-pfaffing.de

Ein großes Dankeschön geht auch an alle, die Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt sowie viel Organisationsarbeit geleistet haben! Nicht zu vergessen all diejenigen, die mit ihrer großzügigen Spendenbereitschaft diese Benefizaktion unterstützten ... *rp*

Sie durften sich über ihre so gelungene Aktion freuen: Von der Frauen-Gemeinschaft-Vorstandschaft in Pfaffing (Bild oben) von links Gerti Spötzl, Renate Perl, die Vorsitzende Christine Schwarzenböck, Bettina Fritzenwenger, Karin Asböck und die 2. Vorsitzende Monika Reich.



Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing
Tel. 08076-9505 · Fax 08076-9504
info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr
Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



*Wir wünschen Ihnen
ein gesundes & glückliches neues Jahr!*

Liebe Kundinnen und Kunden,
wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen & Ihre Treue.
Gerne stehen wir Ihnen als Begleiter Ihrer Gesundheit
weiterhin zur Seite und freuen uns, Sie auch
im neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen.

*Ihre Apothekerin
Viktoria Battran & Team*



Petra Geißinger
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Alles rund um Minijob

- Was sollte beim Minijob geregelt werden?
- Habe ich beim Minijob Anspruch auf Urlaub?
- Bekomme ich Lohnfortzahlung, wenn ich krank bin?
- Was passiert, wenn ich mehr als 450,00 €/Monat verdiene?

Ich berate, vertrete Sie und prüfe und erstelle gerne
Minijob-Verträge!



Martermühle 2
85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680
Fax 0 80 92 / 86 28-674

geissinger@kanzlei-geissinger.de



www.kanzlei-geissinger.de



Elektroinstallation · Steuerungstechnik
Beratung · Ausführung · Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause
fit für die Zukunft.**

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



**IHR PARTNER FÜR
VERSICHERUNGEN,
VORSORGE, FINANZEN.**

Wir sind für Sie da!

Thomas Vierlinger

Allianz Generalvertretung

Eberhardstraße 6

85560 Ebersberg

Telefon 0 80 92.8 67 50

thomas.vierlinger@allianz.de

www.allianz-vierlinger.de



Musik- und Theaterverein Albaching

Riesengaudi im Bürgersaal und die Frage: Ham mia dahoam des Gas zuadraht?



Humor ist zutiefst politisch – oiso im Finanzamt is aba erst amoi einfach nur recht gmiatlich. Bildschirm am Schreibtisch dunkel, d'Gießkana für de Bleame griffbereit und überhaupt's, wia hod jetzt dir heid eigentlich da Braten in da Kantine g'schmeckt?

Mei, Realität hin oder her – fürs Publikum war's herzerfrischend lustig!

Gerhard Polt lässt quasi grüßen als Autor des Stückls auf der Bühne im Albachinger Bürgersaal.

Wohl ganz besonders Bernhard Seidinger und Brigitte Voglsammer (unser Foto), die einmal mehr stark aufspielten und eine Glanzleistung hinlegten bei den Albachinger Theaterern.

Da stimmte ois in da Überzeichnung – vor allem die Gelasenheit im Arbeitsalltag, um es positiv zu formulieren – und des Bühnenbuidl sowieso.

Viel Applaus gab's für den durch und durch bayerischen Theaterabend mit weiteren Stückln von Ludwig Thoma und Karl Valentin – mit Polt sind also Werke von der Crème de la Crème der bayerischen Komödien-Szene zu sehen gewesen.

Klasse auch Michaela Ott, die beim Finanzamt-Stückl erst eine Humoristin – oder besser eine Witze-Herstellerin – spielte mit der großen Frage, kann man die Autokosten steuerlich absetzen für quasi den Witze-Transport - oder hod ma Witze nur im Kopf und sowieso immer dabei?

Egal, jedenfalls trat Michaela Ott dann auch noch ‚auf dem Oktoberfest‘ auf, a Stückl von Karl Valentin.

Hier spielte sie eine Wahrsagerin für ein Traum-Duo der Albachinger Theaterer:

Das recht resolute Ehepaar alias die so schauspiel-talentierten Magdalena Haneberg und Michael Binsteiner – siehe Fotos.

Vor allem die Gattin war weit davon entfernt, einen unbeschwerten Wiesn-Abend genießen zu können – stellte sich doch hier die Frage geradezu permanent: Ham mia dahoam des Gas zuadraht?

Na, de Wahrsagerin hod des jez leida aa ned gwusst – weil si schaut ja in de Zukunft und ned zruck ...

„Erste Klasse“ – so hieß dann noch ein bekannter Einakter von Ludwig Thoma, den Marcel Sitz und Herbert Binsteiner, Benjamin Moser und Dirk Huber sowie Celina Liebmann, Lisa Liebmann, Gabriele Redenböck, Richard Etmüller und Hans Oetli spielten:

In einem Abteil fahren vier Leute nach München: Ein frisch verheiratetes Ehepaar, ein Berliner Kunstdünger-Vertreter und ein königlich-bayrischer Ministerialrat. Unterschiedlicher kann die Gesellschaft grad ned sei – in einem sind sich aber alle einig: Dass der sogenannte Eilzug in jedem Kuhdorf hält und jeder Ochs Vorrang vor dem Fahrplan hat!

Die Empörung im Abteil steigt, als ein eher etwas grobschlächtiger Landwirt Herbert Binsteiner, mehr braucht ma ned sogn ...

Schod für olle, de ois Publikum ned dabei warn im Bürgersaal .

Zu jedem Stückl bot das Albachinger Trio Peguno mit Peter Pfitzmaier, Gust Wimmer und Norbert Hahn eine Klasse-Umrahmung.

Renate Drax



Weitere Mitwirkende waren auf und hinter der Bühne sowie im Saal:

Sylvia Liebmann (Regie-Assistenz), Simon Pfitzmaier, Christian Rinner, Christa Schwimmer, Bärbel Pfitzmaier, Claudia Mayer, Sebastian Friesinger jun., Hermann Obermaier, Karin Wimmer, Ingrid Ziel, Marlene Göschl, Rita Neumann, Anna Pscheidt, Simon Wimmer, Andreas Wimmer, Stefan Mayer, Anna Schmaderer, Stefan Schmaderer, Hans-Jürgen Wagner, Ronja Langer, Paula Langer, Tobias Langer und Alex Langer.

**Ich 48, suche für mein Oldtimer Hobby
eine Werkstatt.**

Raumhöhe mind. 3,5m, ab 75 qm,

Tel.: 0171 2193323



Kunst in der Filzen

Der Rebell mit Respekt: Tosender Applaus für Georg Ringsgwandl und seine unglaublichen Musiker

Fang ma doch gleich amoi so an – mit dem Ringsgwandl Georg, dem Konsumverweigerer und einstigen Doktor der Kardiologie, der bei der Kunst in der Filzen zu Gast war und das Publikum in Pfaffing mit unglaublicher Musik und mit Hirn packte: *Ich bin der Bremsklotz für die Konjunktur – ich hab den Aufschwung auf dem Gewissen – die droben in Berlin, ja, die bemühen sich – doch der Ringsgwandl, der hod's vaschissn.* Die Wohlstandskultur und unser Streben nach immer mehr, das zu entlarven liegt ihm auch heute im Jahre 2022 noch immer sehr am Herzen, dem Herz-Doktor.

Georg Ringsgwandl stand nie in der ersten Reihe, was den kommerziellen Erfolg anbelangte, aber viele Jahre stand er ganz weit vorne – um nicht zu sagen ganz vorne – was die Originalität betraf. Jetzt hier in Pfaffing ist der nun 74-Jährige (offen)sichtlich ruhiger geworden. Ein feiner Beobachter gesellschaftlicher Abgründe quasi, der die Alltäglichkeit des Lebens bloßstellt. Seine erzählten Geschichten stimmten Pfaffing nachdenklich und brachte es aber auch immer wieder – schwarzhumorig – zum Schmunzeln zugleich. Sein Blues aber verzauberte geradezu den Saal und seine kongenialen Musiker, sie faszinierten! Unser Foto zeigt ihn hier an der Zither mit seinem Gitarristen Daniel Stelzer.

Seinen Wandel, den hat der Ringsgwandl richtig gut mal selbst so ausgedrückt:

Ich hoffe, dass mein Blick immer noch so scharf ist wie früher, vielleicht an manchen Stellen schärfer. Aber ich denke auch, dass der Blick differenzierter werden sollte, wenn man älter wird. Ich glaube nicht mehr an den alten Rebellen, der auf Punk macht. Man hat mehr Respekt vor Leuten, die anders sind als man selbst. Jeder schleppt einen Rucksack mit sich rum. Man zeigt weniger mit dem Finger auf andere Leute, sondern neigt zur Selbstironie. Weil man erkennt: Ich bin mindestens so ein schräger Vogel, so eine Karikatur wie meine Nachbarn. Ich glaubte nie, dass die Künstler schlauer sind als ihre Umwelt. Und mittlerweile bin ich mir sicher.

Begleitet wurde Georg Ringsgwandl in Pfaffing von den Filigranmusikern Daniel Stelzer (Gitarre, Mandoline – rechts), Stephan Kane (Bass) und Tommy Baldu (Schlagwerker – links), die sich variantenreichst Bestnoten verdienten. Mehr dazu weiter unten im Text ...

Es wurde ein Kaleidoskop durch seine Rock'n Roll- und bluesigen Lieder – dieser besondere Abend der Kunst in der Filzen, der nun nach drei Jahren Planung und Corona-Wahnsinn im dritten Anlauf (!) klappte: Mit der Vroni von der verkehrsberuhigten Zone über den Hund, der foisch ernährt werd und bis zum Dorf, des schiacha wern muass. Und leben mecht er, wia a Kuah. Und auch der stille Ringsgwandl

fehlte nicht, wenn's um die Heimat ging, in der „dahoam gar nimmer dahoam is“ und um die früheren Winter mit so viel Schnee, war des denn ned schee ...? Die etwas andere Advents-Andacht halt auf der Pfaffinger Bühne.

Georg Ringsgwandl kam 1948 in eher ärmlichen Verhältnissen, wie er selbst sagt, in Bad Reichenhall zur Welt. Er wurde ein Doktor mit Schwerpunkt Kardiologie – er gab den Beruf des Arztes aber mit 45 Jahren zugunsten der Musik auf. Er begann als Musikkabarettist mit schrillum Outfit und bisigen Texten zu provozieren und machte sich so nicht nur Freunde. Aber er zog sein musikalisches Ansinnen stets durch, wurde zudem Autor und Regisseur und er wurde für sein künstlerisches Schaffen mehrfach ausgezeichnet.

Nun zu den begleitenden Musikern



Für manche Experten ist Daniel Stelzer (Foto) einer der herausragenden Gitarristen hierzulande, für Ringsgwandl ist er schmunzelnd einer der drei besten ... Unser Bild zeigt ihn in Pfaffing mit der Mandoline. Daniel Stelzer hat sich mit seinem unnachahmlichen, unaufgeregten und doch so einprägsamen Stil einen großen Namen in der deutschen Musik-Szene gemacht. Er hat Jazz-Gitarre studiert, aber auch die klassische Gitarre nie aus den Augen verloren und bewegt sich stilsicher in den Bereichen von Jazz, Pop und Klassik. Der einfühlsame Gitarrist war Mitglied im Bundesjugendjazzorchester von Peter Herbolzheimer und hat als Studiomusiker und in Konzerten mit namhaften Künstlern wie Al Jarreau, Helen Schneider, Stephanie Neigel, Rio Reiser zusammengearbeitet. Seit Jahren ist er als Gitarrist in der erfolgreichen Fernsehproduktion „Sing meinen Song“ beteiligt.

Neben seinen eigenen Projekten ist Daniel Stelzer seit Jahren festes Mitglied der Band von Ringsgwandl, in der auch der Schlagzeuger Tommy Baldu (Foto unten links mit dem Bassisten Stephan Kane) – oder besser Schlagwerker – dabei ist. So auch in Pfaffing. Auch Tommy Baldu ist ein extrem vielseitiger Musiker, der mit André Heller, Rio Reiser, Söhne Mannheims, Laith Al Deen und Herwig Mitteregger gearbeitet hat und einer der gefragtesten Schlagzeuger in Europa ist. Improvisation par excellence: Stelzers verspielt-melodische Gitarrenriffs und die mal mit voller Wucht, mal hochsensible Trommelkunst von Tommy Baldu – es war ein Hochgenuss in Pfaffing.

Ein Fazit: Produktiv und rastlos wie eh und je, so präsentierte sich der Ringsgwandl Georg auf der Bühne dann doch am Ende klar und eindeutig in Pfaffing. Wenn er sich an die Zither setzte, um nachhaltig zu musizieren und das Publikum mit seinen vermeintlich wahren G'schichterln zum Lachen brachte, da ahnte es jeder im Saal: Der Ringsgwandl, der meint es ernst. Ganz sicher auch das, ganz nach seinem Liedtext: Setz di hi und sei mei Freind!
Renate Drax

DHF
Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ab September 23 ein:
Auszubildende Feinwerkmechaniker* (m/w/d)
Fachrichtung Maschinenbau
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss
Schülerpraktika jederzeit möglich

Bewerbungsunterlagen bitte an:
DHF Präzisionsmechanik GmbH
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen
Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de
www.dhf-gmbh.de

Von uns:
Frisch, natürlich, ehrlich!




Attler Markt

Öffnungszeiten:
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr
Montag Ruhetag
Betriebsurlaub:
27.12.22 - 9.1.23

www.attler-markt.de

Bestattungshilfe RIEDL
Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

Wasserburg **Bestattungsvorsorge**
Bahnhofsplatz 4
0 80 71 / 9 20 46 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!
www.bestattungshilfe-riedl.de

HW **hans wieser**

FENSTERBAU - INNENAUSBAU

Jetzt Energie sparen und in wärmedämmende Fenster investieren.
Auch in **flächenbündigem** Design.



www.schreinerei-wieser.de



INGENIEURBÜRO PETER BUBB

KUS

HU
ohne Termin

Unsere Öffnungszeiten

Mo 9-12 u. 13-18 Uhr
Di 13-17 Uhr
Mi 9-12 u. 13-17 Uhr
Do 8-12 u. 13-17 Uhr

sowie nach Vereinbarung.



Viehhausen 4 · 83512 Wasserburg
Tel. 0 80 71 - 51 04 88 · team@bubb.eu



Hauptuntersuchungen
(HU) inkl. Abgas
Änderungsabnahmen
Oldtimereinstufungen

Unfallrekonstruktionen
Schadengutachten
Fahrzeugbewertungen
UVV-Prüfungen

Konzert-Lesung im Advent

Ein Traum vom Frieden mit der Pfaffinger Cellistin Birgit Saßmannshaus

Musik lässt einen träumen. Vom Winter mit viel Schnee, von einer schönen Weihnachtszeit – und vom Frieden. Mit dem Blick auf dieses Foto und dem Lied ‚So this is Christmas‘ ganz besonders. Im Advent 2022, in Zeiten eines Krieges in Europa.



Hoffnung geben, das tat die Musik jetzt erneut auf sehr berührende Art. Denn die Künstlerinnen Yume Hanusch aus Edling am Klavier und Birgit Saßmannshaus aus Pfaffing am Violoncello hatten nach Edling ins Krippnerhaus eingeladen – mit dem beliebten Radio-Sprecher Michael Atzinger an ihrer Seite.

In der Reihe Klassik im Krippnerhaus des Edlinger Aktionskreises Heimat und Kultur – mit Stefan Dietel und René Hoppenstedt an der Spitze – hatte Dr. Peter Hanusch den voll besetzten Saal herzlichst begrüßt und die musikalisch-literarische Winter-Reise um die Welt angekündigt. Die besonders in dieser jetzigen Vorweihnachtszeit zum Nachdenken anregen wollte ...

Mit Texten von Albert Schweitzer, Hilde Domin, Erich Kästner, Rainer Maria Rilke, Alexander Puschkin, Gerhard Eberts oder Walter Lowenfels ist Rundfunk-Sprecher Michael Atzinger genau das allerbest gelungen.

Er gab dem Publikum am Ende das mit auf den Weg in ein neues Jahr – Worte aus einem Brief der Dichterin Hilde Domin an ihren Bruder:

Ich setzte den Fuß in die Luft. Und sie trug.

Übersetzt könnten diese schönen Worte wohl das heißen: Wann habe ich einen Schritt ins Ungewisse getan? Wann bin ich weiter- oder losgegangen, obwohl ich den Weg nicht sehen konnte? Ja, ich sollte es versuchen ...

Das Nachdenken gelang auch ihnen an dem Abend in Edling so sehr – das Nachspüren und geradezu erleben, man musste ja nur die Augen schließen: Weil die beiden Musikerinnen Yume Hanusch und Birgit Saßmannshaus ihre Instrumente zum atemberaubenden Klingen brachten. Von temporeich – und dadurch gewaltig klirrende Winterkälte spürend – bis sanft und geradezu still die Hoffnung auf Frieden herbeisehnend.

Die Cellistin Birgit Saßmannshaus stammt aus einer bekannten Musikerfamilie. Sie studierte in München und Würzburg und nahm mehrfach am Musikfestival in Aspen/Colorado teil – sowie an mehreren Meisterkursen.

Seit vielen Jahren tritt sie sowohl solistisch, als auch in unterschiedlichen Besetzungen auf.

Neben ihrer Konzerttätigkeit ist sie Dozentin an der Hochschule für Musik in München sowie an der Musikschule in Grafing und ist freiberuflich zudem als Pädagogin tätig.

Die Musikauswahl als Reise über Jahrzehnte hinweg – sie sprach einmal mehr für sich:

Johann Sebastian Bach – „Arioso“ aus der Kantate BWV 156

Ludwig van Beethoven – Variationen über Judas Maccabaeus

Peter Tschaikowsky – Am Kamin (Januar aus Jahreszeiten op 37b)

Astor Piazzolla – Invierno Porteno (Winter aus den Jahreszeiten)

ZAZ – „L’oiseau“ (aus dem Film „Belle et Sébastien“, 2013)

Franz Schubert – Impromptu Ges-dur D 899 Nr. 3 und Frühlingstraum (aus Winterreise)

Ernest Bloch – Prayer (aus der Suite „From Jewish Life“, 1925),

Leroy Anderson – Sleigh ride (1948)
und auch ABBA mit ‚Little Things‘ (2021)
oder eben John Lennon und Yoko Ono mit Happy X’mas (1971)!

Ein Abend war es wie ein helles Licht, das als Hoffnung strahlt.

Im Advent 2022, in Zeiten eines Krieges in Europa ...

Renate Drax

In den Osterferien 2023 zum



Sonderpreis für Bahn und Zirkus

Vorstellung am:	Samstag, 1. April
Vorstellungsdauer:	von 15 bis 18 Uhr
Abfahrt Forsting Bahnhof:	13:20 Uhr
Rückkunft Forsting:	19:36 Uhr
Eintritt Circus Krone:	17 € (bis 3 Jahre frei)
Preis für Bahnfahrt:	5,50 € je Person

(Bahn unter 6 Jahren frei/von 6 bis 14 Jahren nur 2,75 €)
Jeder kann teilnehmen – alle detaillierten Infos unter:

www.unser-pfaffing.de

Anmeldung:

1. Auf der Internetseite unter „Kontakt“ oder bei
2. **Günther Tarantik** Handy-Nr. 0174/2732832
3. **Martina Traunsteiner:** Bahnfahrt-Begleiterin

Viel Spaß wünschen die Freien Wähler Forsting (FWF)



Jetzt wieder auf Lager!

Viele Nissan Modelle sofort verfügbar.



Kostenlose Winterkompletträder

beim Kauf eines NISSAN QASHQAI N-Connecta Schalter

NISSAN QASHQAI 1.3 DIG-T MHEV 103 kW (140 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100km): niedrig: 8,6-8,5; mittel: 6,4-6,2; hoch: 5,5-5,4; Höchstwert: 6,5-6,3; kombiniert: 6,4-6,3; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 145-142. **NISSAN QASHQAI 1.3 DIG-T MHEV 116 kW (158 PS), Benzin:** Kraftstoffverbrauch (l/100km): niedrig: 8,8-8,5; mittel: 6,4-6,2; hoch: 5,5-5,3; Höchstwert: 6,5-6,3; kombiniert: 6,5-6,3; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 146-142. **NISSAN QASHQAI:** Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 7,0- 5,3; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 159-120. Dieses Fahrzeug wurde den EU-Vorschriften entsprechend nach dem realitätsnäheren WLTP-Prüfverfahren homologiert. NEFZ-Werte liegen für dieses Fahrzeug deswegen nicht vor.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Gültig bis Widerruf. Stand November 2022.

55
JAHRE
AUTOHAUS
HUBER

huber
„Das ist mein!“ Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg

Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**Kesselfleisch-
und Schlachtschüsselessen**
auch zum Mitnehmen
immer Montag's
ab 18 Uhr

Liebe Gäste, liebe Kunden!
Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes,
gesundes und glückliches neues Jahr 2023!
Natürlich wollen wir Sie im neuem Jahr
wie gewohnt mit unseren hauseigenen Fleisch
und Wurstwaren aus eigener Schlachtung
verwöhnen und in unserem Traditions Gasthaus
willkommen heißen!

Auf Ihren Einkauf und Besuch bei uns
freut sich Ihre
Familie Unfried - Asböck

und das **Landgasthof - Metzgerei
Stechl - Team**
Metzgerei Stechl

Öffnungszeiten
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag
7 Uhr - 18 Uhr
Dienstag und Samstag
7 Uhr - 12 Uhr

Stechl
* LANDGASTHOF *

täglich Geöffnet ab 8 Uhr
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr
Sonntags ab 10 Uhr
Dienstag Ruhetag

echtes Handwerk für Genuss und Freude

Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn •
Tel.: 08039 1225 • www.landgasthofstechl.de



Sport



Hubertus-Schützen Rettenbach

Hammer-Erlebnis:

Erste Bundesliga dahome in Pfaffing!

Die 1. Mannschaft des SV Hubertus Rettenbach fieberte in der 1. Bundesliga Süd Luftpistole diesem Tag schon lange entgegen. Nun war alles gerichtet, bestens vorbereitet, die Sporthalle komplett umgerüstet und die erhofften Zuschauer – sie waren da.

Sie kamen nämlich in Scharen aus der nahen und weiteren Region nach Pfaffing für dieses Highlight. Ein Parkplatz war jedenfalls kaum mehr vor der Sporthalle zu finden.

Und auch wenn das sympathische Team aus dem kleinen Rettenbach bislang nur Niederlagen kassiert hat – Stand Redaktionsschluss - und ja, auch wenn es voraussichtlich erstmal einmalig bleiben sollte, dieses Abenteuer:

Es ist ein Erlebnis für alle in dieser höchsten Liga Deutschlands – an dem Wochenende in Pfaffing spürte das erstmals in der Gemeinde daheim auch das zahlreich erschienene Publikum!

Hochspannung und Nervenstärke, die fast fühlbar war von den Akteuren in der Halle – stehen sie doch Schulter an Schulter beim Wettkampf direkt nebeneinander. Und 40 Schüsse sind von jedem abzugeben.



Dabei gab's große Freude und viel Applaus am Ende für Andreas Haas (Bild 2. von rechts), Bundesliga-Team-Mitglied und zugleich Schützenmeister des Rettenbacher Vereins.

Er behielt gegen seinen Konkurrenten vom Team Fürth erst die Nerven und dann mit zwei Ringen die Oberhand und er holte somit den so erfreulichen Ehrenpunkt mit 373 : 371.

Beim 1:4-Endstand in Pfaffing ...

Äußerst knapp vorbei an einem Einzel-Erfolg schrammte leider Johannes Seitz. Er verlor mit nur einem einzigen Ring Unterschied gegen den starken Fürther Konkurrenten Sören Korn mit 372:373.

Während Johannes Fischer mit 365 : 377 Ringen deutlicher dem Fürther Steve Demierre unterlag, musste sich auch Tobi Spözl am Ende mit 356 : 361 Johann Walsler geschlagen geben.

Kampfrichter Johannes Enders betonte, dass er es bewundere, wie gut sich die Rettenbacher Schützen hier präsentieren – mit als einziges Team, das in der Heimat-Stammesbesetzung antritt in der 1. Bundesliga, während andere Mannschaften sich laufend personell durch Externe ja auch international verstärken würden. Es sei nicht nur eine Überraschung, dass Rettenbach den Aufstieg geschafft habe, sondern es sei geradezu eine Sensation gewesen ...

Als perfekt bezeichnete er zudem die Ausrichtung des Bundesliga-Wettkampfs in der Sporthalle in Pfaffing – ein großes Lob an die Organisatoren.



Eine besonders schwere Aufgabe hatte Matthias Meisinger (Foto) zu absolvieren, wegen seiner starken Leistungen auf Eins gesetzt im Team. Er musste gegen die Fürtherin Sandra Reitz (rechts im Bild) antreten. Sie ist amtierende Europameisterin im Mannschaft-Mixed-Wettbewerb und nicht zuletzt auch Olympia-Teilnehmerin.

Pech hatte Maria Schaubreitner, normalerweise Stammschützin im Team. Sie war erkältet und konnte leider nur zuschauen – ausgerechnet daheim.

Weiter geht's fürs Team Hubertus Rettenbach jetzt nur mehr am 8. Januar 2023 in Ludwigsburg.

Dann könnte es zu Ende sein, das „Abenteuer erste Bundesliga“, weil man als aktuell Tabellenletzter leider wieder absteigen müsste rd



**Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau,
Altbausanierung
Baulemente
Rollläden, Wintergarten**

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
 Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
 Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de

Berger Dart Open e.V. in Albaching

Starker Liga-Auftakt gleich für zwei Teams!

Herbert Haselsteiner in Einzelwertung Spitze

Auch im Darts fliegen die Pfeile wieder im Ligabetrieb. Seit einigen Wochen nun ist der Berger Dart Open e.V. (kurz BDO) aus Albaching erneut mit zwei Mannschaften im Wettkampf um Punkte in der Bezirksliga sowie der Bezirksoberliga vertreten. Zeit, um ein Zwischenfazit auf die ersten Spieltage der Saison zu ziehen.

Bei Redaktionsschluss für diese VG-Nachrichten gab's zuletzt für die Erste in der starken Bezirksoberliga einen klaren 12:6-Erfolg gegen den EC Bergen II. Das bedeutet Rang zwei aktuell für das heimische Dart-Team – siehe Tabelle weiter unten. Die Einzelwertung der ganzen Liga führte da der Capo an – **Herbert Haselsteiner**. Er kämpft hier gemeinsam mit **Martin Vital, Markus Stöckl und Florian Schmedding** in der Bezirksoberliga.

Hier grüßt der Spitzenreiter: In der Bezirksliga kämpft die Zweite aus Albaching (das Foto zeigt sie rechts im Bild mit ihren Gegnern von Vagen II) absolut bravours – nach drei Spieltagen war man Tabellenführer. Hier spielen um Kapitän Alexander Maier im Team Manuel Krebs, Michael Kranzeder, Matthias Bareuther, Andreas Birkmaier, Andreas Heinz und Dominik Gehr.



Rückblick 1. Mannschaft

Den Start machte die 1. Mannschaft im Heimspiel gegen den bis dato noch unbekanntem Gegner vom **Steeldart-Team aus Dorfen**. Konzentriert und zielstrebig konnte man einen furiosen Start hinlegen und ein erstes Statement an die Liga-Konkurrenten senden. Lediglich ein Spiel wurde an diesem Nachmittag verloren, womit ein Endstand von 17:1 auf Seiten des BDO stand.

Den Schwung der Auftaktpartie wollte man direkt mit ins Auswärtsspiel nach **Vagen** mitnehmen. Diese Aufgabe

sollte sich jedoch als ziemlich schwierig erweisen, da Vagen als Topfavorit auf den Aufstieg zählt. Doch die Albachinger konnten von Beginn an des Gegners Stärke trotzen und eine frühe, klare Führung erspielen. Mit zunehmender Dauer kam Vagen jedoch stärker ins Match zurück und konnte kurz vor Hälfte der Partie auf 5:4 aus BDO-Sicht verkürzen. Auch der Start in die 2. Hälfte ging zunächst deutlich an Vagen, womit der Spielstand zwischenzeitlich bereits bei 5:8 lag.

Mit allen restlichen Reserven gebündelt, kämpften sich die Jungs um Kapitän Herbert Haselsteiner in die Partie zurück. Das letzte und alles entscheidende Doppel musste schlussendlich über Unentschieden oder Niederlage bestimmen. Das sehr umkämpfte Doppel ging letztlich zu Gunsten des BDO und die Überraschung war tatsächlich geglückt. Man konnte dem Top-Team der Liga einen Punkt entreißen.

Auch am 3. Spieltag sollte die Entscheidung erst im alles entscheidenden Doppel zum Schluss fallen. Doch dieses mal war dem Gegner aus **Kienberg** das bessere Händchen geglückt, weshalb man gegen den stark aufgelegten Kontrahenten leider das Nachsehen hatte.

Doch auch hier musste der BDO zunächst einen Rückstand hinterherlaufen. Und zwar dieses mal von Anfang an. Dem Zwischenstand von 2:6 kam die Moral aus dem letzten Spieltag zur Geltung und man konnte tatsächlich das Spiel auf 8:7 drehen. Dem Kraftakt musste jedoch dieses mal Tribut gezollt werden, weshalb es dieses mal keine Punkte gab. Zusammenfassend können die Männer aus Albaching trotz einer Niederlage bislang hochzufrieden sein.

Die Albachinger Spieler **Herbert Haselsteiner, Martin Vital, Markus Stöckl und Florian Schmedding** brauchen

sich jedenfalls nicht vor ihren Gegnern verstecken und zeigen, dass mit der richtigen Einstellung und Mannschaftswillen immer etwas zu holen ist. Wohin die Reise der 1. Mannschaft führen wird, werden die nächsten Partien zeigen.

Rückblick

2. Mannschaft

Auch die 2. Mannschaft der Albachinger hat inzwischen ihre ersten Saisonspiele hinter sich. Mit Bravour ... siehe oben im Text. Der Spielplan sah gleich einmal drei Heimspiele zum Start vor,

beginnend mit der Partie gegen die Mannschaft aus **Großkarolinienfeld**, genannt „DartyMcFly“. Ähnlich wie Vagen in der Bezirksoberliga ist Großkaro in der Bezirksliga vorab als Aufstiegsfavorit Nummer eins ausgemacht worden.

Mit engagierter Leistung hielt man über die komplette Distanz Paroli und es konnte durch ständige Führungswechsel nicht ausgemacht werden, wer den Abend für sich entscheiden wird. Auch hier musste das letzte Doppel die Entscheidung herbeiführen. Dieses wurde zwar knapp verloren, jedoch konnte man sich in der Endabrechnung das 9:9 Un-

entschieden sichern. Mit dem positiven Gefühl aus dem ersten Spieltag wollte man am darauffolgenden gleich daran anknüpfen. Auch hier ging es trotz komfortabler Führung von 4:1 und 6:3 Halbzeitstand gegen den **BSDV Rosenheim II** zum Ende des Spiels wieder äußerst knapp zu. Die Situation war eins zu eins die gleiche wie beim letzten Mal. Doch nun war man fest entschlossen, den ersten Saisonsieg einzufahren. **Gemacht, getan, die Punkte gingen an den BDO.**

Als Krönung folgte das Spiel gegen die **2. Mannschaft aus Vagen**. Trotz 0:2 Rückstand wurde im Eiltempo der Gesamtsieg durch 10 Einzelsiege in Folge frühzeitig festgemacht. Mit einer ausgeglichenen Schlussphase stand am Ende ein Sieg von 13:5 für die Berger Dart Open auf dem Spielberichtsbogen.

Somit grüßt die zweite Garde erstmals in ihrer noch jungen Historie (wir berichteten) von ganz oben als Tabellenführer. Der Start ist für die Spieler um **Kapitän Alexander Maier, Manuel Krebs, Michael Kranzeder, Matthias Bareuther, Andreas Birkmaier, Andreas Heinz und Dominik Gehrler** demzufolge bestens geglückt.

Womit sich für den Rest der Saison sicherlich darauf aufbauen lässt. Und wer weiß, vielleicht ist die 2. Mannschaft nun auch der insgeheime Favorit auf den Aufstieg! Die anstehenden Gegner wissen zumindest nun, wer auf sie zukommen wird.

*Wer sich selbst gerne ein Bild vom Darts-Geschehen rund um den **Berger Dart Open e.V.** machen möchte, ist herzlichst eingeladen, bei den Heimspielen als Zuschauer dabei zu sein. Selbstverständlich stehen die Räumlichkeiten auch außerhalb des Ligabetriebs für alle Hobby-Spieler zur Verfügung.*

Gerade jetzt in der Winterzeit steigt auch durch die Weltmeisterschaft (noch bis 3. Januar) das Interesse am Darts. Gerne kann man an vorstandschafft@bergerdartopen.de oder alternativ über den Social-Media-Kanal bei Instagram mit den Albachingern in Kontakt treten.

Alle Termine für die anstehenden Spiele der beiden Teams können der Seite des OBDV unter den folgenden Links entnommen werden:

<https://bdv-dart.liga.nu/cgi-bin/WebObjects/nuLigaDART-DE.woa/wa/groupPage?championship=OBDV+2022%2F23&group=209597>

<https://bdv-dart.liga.nu/cgi-bin/WebObjects/nuLigaDART-DE.woa/wa/groupPage?championship=OBDV+2022%2F23&group=209595>



K

Metallbau Meisterbetrieb

KRAUSE PHILIPP

Oberwöhm 23
83135 Schechen
Tel / Fax: 08039 6266 500
Mob.: 0160 4496 429
info@metallbau-rosenheim.de
www.metallbau-rosenheim.de





#MetallbauKrausePhilipp

- Schlosserei
- Treppen & Geländerbau
- Edelstahl & Aluminium
- Blechbearbeitung

- Schneiden & Abkanten
- Subunternehmerarbeiten
- Teilefertigung auf Anfrage und vieles mehr



MetallbauPhilippKrause

www.metallbau-rosenheim.de

Pfaffinger

Blumenbocke

Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing
Telefon 08076/886110
Inh. Cornelia Weinheimer



Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr
Mittwoch Nachmittag geschlossen!
Samstag 8 - 12.30 Uhr

Weißpfennig

Elektro • Fliesen • Sanitär • Maler

Jörg Weißpfennig
Meisterbetrieb

Tel: 08076-8897752
Fax: 08076-8897753
Mobil: 0176-96653903
Mail: info@weisspfennig.net
Web: www.weisspfennig.net

alles aus einer Hand:

Edelweißstraße 3
83539 Pfaffing

✓ **Bad-Sanierung**

✓ **Komplett-Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger




Die Druckerei

Schimansky & Weinbeck



Für Sie. Drucken. Wir.

www.diedruckerei.net

2023
**GESUNDES,
NEUES JAHR**

Anmeldewoche in den Pfaffinger Kindergärten

In der Woche vom **30.01.22 – 03.02.22**

Ist die Anmeldewoche für Krippe, Kindergarten und die Spielgruppe (Mi-Fr)

Wir bitten um vorherige telefonische Terminvereinbarung

- * wir bieten Ihnen Gesprächstermine bei uns in den Einrichtungen
- * Sie können dabei die Kitas besichtigen
- * und Voranmeldungen für Krippe und Kindergarten machen

Interessenten wenden sich bitte an:

Kath. Kinderhaus „St. Katharina“

Krippe, Kindergarten

Gaby Vogl, Kita-Leitung

GVogl@ebmuc.de

08076-490

Ev. Kita „Löwenzahn“

Krippe, Kindergarten, Spielgruppe

Maria Struve, Kita-Leitung

kiga.pfaffing@elkb.de

08076-7219

KUNST
IN DER
FILZEN

Sonntag, 29.01.2023, 19Uhr

COBARIO

In ihrem neuen Programm „Spanish Nights“ hat das weitgereiste Wiener Weltmusiktrio mit zwei Gitarren und einer Geige ihre temperamentvollsten Songs versammelt, in denen sich feurige Gitarrenakkorde mit mal jauchzenden, mal seufzenden Geigenklängen vermählen.

Das mehrfach ausgezeichnete Trio startete 2006 als Straßenmusikanten in Barcelona, schnell entwickelten sie einen ganz eigenen Stil. Die drei charmanten, spielfreudigen Wiener Musiker begeisterten schon einmal die Pfaffinger Besucher, allerdings in einer von Corona geprägten Zeit.

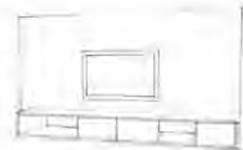
Es spielen Herwig Schaffner alias „Herwigos“ Geige, Georg Aichberger alias „Giorgio Rovere“ und Peter Weiss beide Gitarre.

Wann: Sonntag, 29.01.2023, 19Uhr, Einlass: 17.45Uhr
Wo: Bühne im Gemeindezentrum, 83539 Pfaffing, Schulstr. 5
Eintritt: 25€ Karten- und Tischreservierung ab 4 Personen über
Tel.08076/886040 oder mail:
Kartenverkauf bei Edeka Pfaffing ab 10.01.2023
Bewirtung durch die Küche des Veranstalters

www.kunst-in-der-filzen.de



SCHREINER / FACHARBEITER (M/W/D) IN VOLLZEIT



Deine Aufgaben

- Fertigung von Möbelementen im Innenausbau/
Laden- & Objektbaubereich
- Eigenverantwortliche Fertigung und Montage
von Projekten
- Selbstständiges umsetzen der Arbeitspläne

Was wir bieten

- Verantwortungsvolle Position
- Junges, dynamisches Team
- Mittelständiges, familiengeführtes Unternehmen
- Flache Hierarchie und kurze Kommunikationswege
- Neuerrichtete und modern ausgestattete Werkstatt
- Unbefristeter Arbeitsvertrag

Dein Profil

- Erfolgreiche Ausbildung als Schreiner
- Gute Kenntnisse im Möbelbau
- Organisations- und Koordinationsfähigkeit
- Qualitätsbewusstsein und Flexibilität
- Kundenfreundliches und kompetentes Auftreten
- Führerscheinklasse C wünschenswert

Bewerbung

Haben wir Dein Interesse geweckt?
Dann freuen wir uns über die Zusendung deiner aussagekräftigen Bewerbung, gerne auch per E-Mail.

Möbelwerkstätte Hanslmaier GmbH & Co. KG

Englmannstett 42 | 83539 Pfaffing

Tel: 08039/90 92 844

andrea@schreinerei-hanslmaier.de



Möbelwerkstätte
Hanslmaier



Letzte Meldungen

EDEKA-Markt Breitsameter spendet für Ev. Kita Löwenzahn in Pfaffing



Bild: von li nach Re: Maria Struve Kita-Leitung, Rebecca Heinzl Vorstand Förderverein, Angela Friedl EDEKA Pfaffing, Lisa Krininger, Elternbeiratsvorsitzende

Ein ganz herzliches DANKE geht an Angela und Franz Friedl vom Pfaffinger EDEKA-Markt Breitsameter. Sie haben für das Martinsfest der Ev. Kita den Punsch gespendet! Dadurch kommt der Erlös des Punschverkaufs vom Elternbeirat ganz der Ev. Kita „Löwenzahn“ in Pfaffing zugute.

Kita, Elternbeirat und Förderverein bedanken sich ganz herzlich bei Familie Friedl für die großzügige Spende.

Mit Karussell und Popcorn für die Ev. Kita-Löwenzahn

Das war eine Freude für die Kinder in Pfaffing – endlich wieder Weihnachtsmarkt! Und in diesem Jahr mit einem Karussell als besonders Highlight für die Kleinen! Der Förderverein der Ev. Kita Löwenzahn hat mit vielen Sponsoren den Betrieb des Karussells ermöglicht. Zur körperlichen Stärkung bot der Förderverein den fleißigen Karussellfahrern auch noch selbst gemachtes Popcorn an.

Ein besonders großer Dank geht an die „Lochner Hüttn“, die durch die Erlöse ihrer Nikolausdienste, den Kindern der beiden Pfaffinger Kindergärten eine Freifahrt auf dem Karussell spendierte. Ebenfalls ein herzlicher Dank geht an alle weiteren Sponsoren des Karussellbetriebs:

Pizzeria Roberto, Stechl Keller, Metallbau Dolinsek, Essigfassl Rott, Matho Finance, Brummi Center Wasserburg, Blumenecke Pfaffing, Kammerl Elektro, Häringer GmbH, Die Outdoorküche, Klaus Bisl Continentale. Kinder und Kita-Team bedanken sich ganz herzlich bei allen Sponsoren! Durch diese großzügige Unterstützung kommen alle Einnahmen des Fördervereins von diesem Tag der Ev. Kita Löwenzahn zugute.



**Anzeigen- und Redaktionsschluss
für Februar 2023:**

Sonntag, 15.01.2023

Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing

für Vorankündigungen und Berichte zur

Veröffentlichung

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche
und sonstige Institutionen

1. Umfang:

Vorankündigung: 1/4 Seite
Bericht: 1/2 Seite

2. Weitere Hilfsmittel

Weitere detaillierte Informationen
und viele Berichts-Vorlagen zum
Herunterladen sind abrufbar unter

www.pfaffing.de oder www.albaching.de

→ BÜRGERSERVICE & POLITIK →
Mitteilungsblatt

Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Grasweger Hof, Fam. Barth Grasweg 1, 83544 Albaching Tel. 08076-8893475	Eier, Nudeln, Käse, Fruchtauf- striche, durchgehend geöffnet
Betzl Rosmarie, Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36, 83533 Edling Tel. 0160-1879465	Frische Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Grill Hof, Fam. Bierwirth Grill 2, 83539 Pfaffing Tel. 08094 355	Fr. Freilandeier, Käse, Fleisch & Wurst, Honig, Nudeln, Kartof- feln, Äpfel, Liköre, Essige
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Lochner Hof, Fam. Wimmer Werfling 121, 83539 Pfaffing Tel. 08076-382	Biomilch, Bioeier, Rohmilchkäse, Nudeln, Geflügelfond, Fleisch- pakete (auf Bestellung) Durchgehend geöffnet
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner, Tel. 0172 9487249	frische Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvor- zugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-9226082	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frische Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1, 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Rudi & Nicole Schreyer Gröben 1a, 83544 Albaching 080 76 - 81 02 oder 080 76 - 22 19 066	Bienenhonig (Wald- und Blüten- honig), Verkauf nach telefo- nischer Vereinbarung
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching, Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch

Spenglerei

Stefan Bauer

Grafa 1

83539 Pfaffing

0 80 39 / 90 86 973

0 17 3/2 11 37 90

info@bauer-grafa.de



Hubarbeitsbühnen zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m
Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und
informieren Sie sich.



Service-Seite



Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die **Wasserversorgungsanlage der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing** angeschlossen sind, wurde ein Störungsdienst eingerichtet.

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der **Tel. Nr.: 08076-91980** während der **normalen Arbeitszeit** und **nur im Notfall** (Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe) zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten** auch unter der Telefonnummer **0170 34 18 618** zu erreichen.

Müllabfuhrtermine

Pfaffing und Umgebung Di. 3./Di. 17. und Di. 31. Jan.
Albaching Do. 5. und Do. 19. Januar

Restmülltonnen und Papiertonnen bitte am Leerungstag ab **6.00 Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen. Ist Ihre **Restmülltonne nicht geleert worden!** Dann melden Sie dieses schnell unter **Tel.: 08031-392-4343**

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen. In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

Chiemgau blaue Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching Di. 10. Januar

Bestellung einer **Altpapiertonne** unter **Tel. 08035-96876-80,** oder **info@chiemgau-recycling.de**

Wurde Ihre **Altpapiertonne nicht geleert,** bitte sofort melden, **Tel. 08035-96876-80.**

Remondis Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching, Do. 12. Januar

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching: Donnerstag 16.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr

Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die Tel. 08076-887 9900 (Öffnungszeiten).

Pfaffing: Freitag 14.00 bis 17.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 12.00 Uhr

Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die Tel. 08076-887 636 (Öffnungszeiten).

Gemeindebücherei PFAFFING

Schulstraße 9, Schulgebäude
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr
Tel.: 08076-88 575 77
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



Rücksicht nehmen bei der Nutzung von Wertstoffinseln

Türensclagen, Glasklirren, Anwohner von Wertstoffinseln müssen bei der Entsorgung von Glas und Papier oftmals viel Lärm hinnehmen. Besonders ärgerlich und auch belastend sind die Geräusche, wenn Motoren und Autoradios beim Halten unnötig laut weiterlaufen.

Werden die Wertstoffinseln dann auch noch am frühen Morgen, bei Nacht oder sonntags genutzt, ist das Maß des Erträglichen endgültig erreicht.

Um Anwohner vor unnötigem Lärm an den Wertstoffinseln zu schützen, sind folgende Einwurf-Zeiten festgelegt: montags bis freitags

von 7 – 19 Uhr
und samstags von 7 – 13 Uhr

Verstöße gegen die zulässigen Einwurfs-Zeiten werden im Übrigen mit Bußgeld geahndet!

Im Interesse der Anwohner sowie auch im eigenen Interesse werden daher alle Bürgerinnen und Bürger dringend gebeten, sich an die zulässigen Einfüllzeiten zu halten und auf die Beschilderung vor Ort zu achten.

Es sollte selbstverständlich sein, den eigenen Schallpegel beim Entsorgen möglichst niedrig zu halten und z.B. Motor und Autoradio abzustellen.

Illegale Müllablagerung, Müllentsorgung ist zu unterlassen! Dies wird an das Landratsamt Rosenheim zur Ahndung weitergeleitet.

Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder,** können in unsere Sprechstunde am

Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr
Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

Telefon: 08076 – 888 3904

Fax: 08076 – 888 3905

E-Mail: buero@buergerhilfe-pfaffing.de
www.buergerhilfe-pfaffing.de

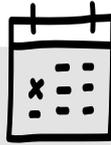
Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Januar 2023



- | | | | |
|---------|---|---------|--|
| Di. 3. | Spielenachmittag für Senioren im Büro der Bürgerhilfe ab 14.30 Uhr | Di. 17. | Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr in Albaching im Bürgersaal |
| Fr. 6. | Sternsinger-Aktion an bestimmten Plätzen in Pfaffing und Albaching | Do. 19. | Abo- Essen der Bürgerhilfe in der Pizzeria Da Roberto um 12 Uhr |
| Sa. 7. | Glühweinparty in Forsting in den Wagenstetter-Hallen – jetzt vom Burschen- und Dirndlverein veranstaltet | | Bauausschusssitzung 19.30 Uhr im Rathaus |
| Do. 12. | Geselliger Nachmittag im Büro der Bürgerhilfe ab 14 Uhr
Gemeinderatssitzung Pfaffing, um 19 Uhr im Rathaus | Fr. 27. | Geselliger Nachmittag der Bürgerhilfe im Pfaffinger Hof um 15 Uhr |
| | | So. 29. | Konzert der Kunst in der Filzen um 19 Uhr (!) mit Cobarrio, Wiener Weltmusiktrio mit einer „Spanischen Nacht“ im Gemeindesaal Pfaffing |

Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ihren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jederzeit an die nachgenannten Personen wenden:

Seniorenbeauftragter

Josef Rester08076-8640

Behindertenbeauftragter

Johannes Kaspar08076-886703

Andreas Demmel08076-9757

Franz Demmel.....08076-8873990

Dr. Michael Hartmann08076-9270

Willi Hesse08076-9558

Kevin Komorek08076-402

Hermann Nemecek08076-1648

Lucia Niewiera08076-7386

Martin Posch08076-8789

Helga Sigel08076-889968

Die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Pfaffing e.V. findet am Freitag, den 20.01.2023 um 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Pfaffing statt.

Der Frühschoppen im Feuerwehrhaus in Pfaffing am Sonntag, den 01.01.2023 entfällt.

KERAMIK | DESIGNS
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40
F 08071 527 25 409
M 0151 611 32 773
rakowsky@keramikdesigns.de
www.keramikdesigns.de

Showroom Edling
Brandstätt 9 b
83533 Edling

Fliesenhandel
de_ita_esp_tiles

Impressum

Gemeinsame Herausgeber:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting
Telefon: 0 80 94 90503-0
Telefax: 0 80 94 90503-29
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück
Druck: Die Druckerei
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Februar 2023: Sonntag, 15.01.2023

Wasserburger
Radhaus

Cube Fachhändler
mit **Meisterwerkstatt**
für **alle** Marken

Abholung
und **Lieferung**

AKTION
JANUAR 2023

**NEU! GROSSE AUSWAHL
AN RODELN (KATHREIN)**

FELDMEIER & IDEAL
10 % RABATT

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE

WWW.CHIEMSEE-KASPERL.DE

DER KASPERL KOMMT!

**EIN BAIRISCHES
KASPERLSPIEL!**



Dreikönigstag, 06.01.2023 um 15 Uhr im Gemeindesaal Pfaffing

"Kasperl rettet den König"

Tickets zum Preis ab 8 € im Vorverkauf gibt es unter www.chiemsee-kasperl.de oder für 10 € an der Tageskasse.